

# 委託事業実施内容報告書

## 平成23年度「生活者としての外国人」のための日本語教育事業

### 【日本語教室の設置運営】

受託団体名 沖縄市

#### 1. 事業の趣旨・目的

3歳未満の子どもを持つ日本語を母語としない親の日本語学習の場と子育てに関する相談や悩みを気軽に話し合える居場所づくりを目的に開催。同じように子育て中の日本人の親をボランティアとして迎え、情報交換をしたり、悩みを共有できる場づくりを提供できるようにしました。

#### 2. 運営委員会の開催について

##### 【概要】

| 開催日時  | 開催場所 | 出席者                            | 議題                                                                    | 会議の概要 |
|-------|------|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-------|
| 3月23日 | 芸能館  | 顧立德<br>仲宗根菊代<br>安次富 智<br>花城カーナ | ゆんたく交流会の内容について<br>ゆんたく交流会の予算について<br>ゆんたく交流会の課題について<br>次年度のゆんたく交流会に向けて |       |
|       |      |                                |                                                                       |       |

##### 【写真】



平成24年3月23日運営委員会

参加者(右から)仲宗根 菊代、顧立德、花城カーナ

撮影: 安次富 智

### 3. 日本語教室の開催について

(1) 講座名

ゆんたく交流会(午前クラス)

(2) 開催場所

沖縄市文化センター4階 芸能館 研修室

(3) 学習目標

日常会話の習得

日本の文化習得

生活情報習得

子育ての悩み解決

(4) 使用した教材・リソース

日本語絵本、多言語絵本、「みんなの日本語Ⅰ＆Ⅱ」、クラフト用資料、  
スーパーチャリン、童謡CD、歌遊び用絵付き単語カード、文化の説明資料

(5) 受講者の募集方法

チャリン配布、英語中国語ニュースレターへの掲載

(6) 受講者の総数 17 人

(出身・国籍別内訳 米国7名、フィリピン2名、中国1名、ボリビア1名、スイス1名、  
日本5名) ※保護者のみを数えています。それぞれがお子さんを連れてきています。

(7) 開催時間数(回数) 57 時間 (全 38 回)

(8) 日本語教室の具体的内容

| 回 | 開催日時  | 時間数   | 受講者数 | 国籍・母語(人)                                                           | 教授者・補助者人数 | 内容                                                        |
|---|-------|-------|------|--------------------------------------------------------------------|-----------|-----------------------------------------------------------|
| ① | 5月20日 | 1.5時間 | 9人   | 米国・英語(3人)、フィリピン・英語(1人)<br>中国・中国語(1人)、<br>スイス・英語(1人)、<br>日本・日本語(3人) | 中川麻美      | 子育てについて意見交換<br>絵本の読み聞かせ(日本語、英語、中国語)<br>少し遅めの鯉のぼり作り        |
| ② | 5月27日 | 同上    | 8人   | 米国・英語(3人)、フィリピン・英語(1人)、<br>日本・日本語(4名)                              | 同上        | 買い物に使う日本語<br>(日本人ボランティアと一緒に練習)教室の宣伝ポスター作り<br>(英語・中国語・日本語) |

|   |       |    |    |                                                         |    |                                     |
|---|-------|----|----|---------------------------------------------------------|----|-------------------------------------|
| ③ | 6月3日  | 同上 | 8人 | 米国・英語（3人）、フィリピン・英語（1人）<br>中国・中国語（1人）、<br>日本・日本語（3人）     | 同上 | 買い物に使う日本語練習、子育てに必要な日本語              |
| ④ | 6月10日 | 同上 | 5人 | 米国・英語（1人）、中国・中国語（1人）、日本・日本語（3人）                         | 同上 | 子どもの体調に関する日本語の勉強                    |
| ⑤ | 6月17日 | 同上 | 8人 | 米国・英語（3人）、フィリピン・英語（2人）、ボリビア・西語（1人）、日本・日本語（2人（           | 同上 | 日本人ボランティアと一緒にフォトフレーム作り、家族の紹介        |
| ⑥ | 6月24日 | 同上 | 9人 | 米国・英語（2人）、フィリピン・英語（1人）、中国・中国語（1人）、スイス・英語（1人）、日本・日本語（4人） | 同上 | 前回の続き（日本人ボランティアと一緒にフォトフレーム作り、家族の紹介） |
| ⑦ | 7月1日  | 同上 | 7人 | 米国・英語（2人）、中国・中国語（1人）、ボリビア・西語（1人）、スイス・英語（1人）、日本・日本語（2人）  | 同上 | 七夕の話<br>絵本読み聞かせ<br>短冊作り             |
| ⑧ | 7月8日  | 同上 | 5人 | 米国・英語（1人）、フィリピン・英語（1人）、スイス・英語（1人）、日本・日本語（2人）            | 同上 | 短冊作り<br>日本語の挨拶練習<br>夏のイベント紹介        |
| ⑨ | 7月15日 | 同上 | 8人 | 米国・英語（3人）、中国・中国語（1人）、ボリビア・西語（1人）<br>日本・日本語（3人）          | 同上 | 折り紙で親子遊び、動物の名前、物の名前                 |
| ⑩ | 7月22日 | 同上 | 4人 | 米国・英語（1人）、フィリピン・英語（1人）、日本・日本語（2人）                       | 同上 | 子どもと一緒にうちわ作り、夏の過ごし方、日本のまつり          |
| ⑪ | 8月5日  | 同上 | 4人 | 米国・英語（1人）、中国・中国語（1人）、スイス・英語（1人）、日                       | 同上 | おりがみで動物づくり、各国の夏の過ごし方、形容詞を学ぶ         |

|   |        |    |     |                                                         |    |                                      |
|---|--------|----|-----|---------------------------------------------------------|----|--------------------------------------|
|   |        |    |     | 本・日本語（１人）                                               |    |                                      |
| ⑫ | ８月１２日  | 同上 | ７人  | 米国・英語（２人）、フィリピン・英語（２人）、ボリビア・西語（１人）<br>日本・日本語（２人）        | 同上 | おりがみ動物づくり、形容詞を学ぶ、短い文を作る              |
| ⑬ | ８月２６日  | 同上 | ６人  | 米国・英語（２人）、フィリピン・英語（１人）、中国・中国語（１人）<br>日本・日本語（２人）         | 同上 | 子どもと一緒にうちわ作り、形容詞の練習、離乳食どんなものがある？     |
| ⑭ | ９月２日   | 同上 | ８人  | 米国・英語（２人）、フィリピン・英語（１人）、中国・中国語（１人）、日本・日本語（４人）            | 同上 | 敬老の日手作り飾り、簡単な動詞を学ぶ、日本語の童謡と英語の童謡遊び    |
| ⑮ | ９月９日   | 同上 | ６人  | 米国・英語（１人）、フィリピン・英語（１人）、中国・中国語（１人）、スイス・英語（１人）、日本・日本語（２人） | 同上 | 敬老の日手作り飾り、お母さんの情報交換、絵本読み聞かせ、簡単な動詞を学ぶ |
| ⑯ | ９月１６日  | 同上 | ５人  | 米国・英語（２人）、日本・日本語（３人）                                    | 同上 | 簡単な動詞の練習、絵本の読み聞かせ                    |
| ⑰ | ９月３０日  | 同上 | ８人  | 米国・英語（３人）、中国・中国語（１人）、スイス・英語（１人）、日本・日本語（３人）              | 同上 | 簡単な動詞を使って会話、その後ヨガの練習                 |
| ⑱ | １０月７日  | 同上 | １０人 | 米国・英語（３人）、フィリピン（１人）、中国・中国語（１人）、スイス・英語（１人）、日本・日本語（４人）    | 同上 | 市立図書館の読み聞かせ会に参加                      |
| ⑲ | １０月１４日 | 同上 | ５人  | 米国・英語（１人）、中国・中国語（１人）、フィリピン・英語（１人）、日本・日本語（２人）            | 同上 | 風船遊びで「〇〇取って」「〇〇に置いて」等子どもに～させる日本語の練習  |

|    |        |    |     |                                                          |    |                                        |
|----|--------|----|-----|----------------------------------------------------------|----|----------------------------------------|
| ②0 | 10月28日 | 同上 | 5人  | 米国・英語(2人)、中国・中国語(1人)、ボリビア・西語(1人)、日本・日本語(1人)              | 同上 | お母さんたちの情報交換、どこのお店が安い？どんなグッズがある？絵本読み聞かせ |
| 21 | 11月4日  | 同上 | 6人  | 米国・英語(2人)、中国・中国語(1人)、ボリビア・西語(1人)、日本・日本語(2人)              | 同上 | いらない布で草履づくり、必要な動詞を学ぶ、離乳食に関する相談         |
| 22 | 11月11日 | 同上 | 7人  | 米国・英語(3人)、フィリピン(2人)、日本・日本語(2人)                           | 同上 | いらない布で草履作り、日本の童謡を聴く、覚える、童謡の意味を説明       |
| 23 | 11月18日 | 同上 | 6人  | 米国・英語(1人)、フィリピン(1人)、中国・中国語(1人)、日本・日本語(3人)                | 同上 | 子どもの健診について情報交換、健診で聞く日本語の勉強、絵本読み聞かせ     |
| 24 | 11月25日 | 同上 | 5人  | 米国・英語(1人)、フィリピン・英語(2人)、ボリビア・西語(1人)、日本・日本語(1人)            | 同上 | インフルエンザに注意、予防接種の話、各国の情報、日本の童謡を聴く       |
| 25 | 12月2日  | 同上 | 9人  | 米国・英語(1人)、フィリピン・英語(2人)、ボリビア・西語(1人)、スイス・英語(1人)、日本・日本語(4人) | 同上 | 日本人と外国人がペアを作り、小物作り<br>何を～？・どこに～？の練習をする |
| 26 | 12月9日  | 同上 | 8人  | 米国・英語(3人)、中国・中国語(1人)、ボリビア・西語(1人)、日本・日本語(3人)              | 同上 | クリスマスは何する？各国のクリスマスの過ごし方、形容詞や動詞を使って練習   |
| 27 | 12月16日 | 同上 | 11人 | 米国・英語(3人)、フィリピン・英語(2人)、中国・中国語(1人)、ボリビア・西語(1人)、日本・日本語(4人) | 同上 | ゆんたく会親子クリスマス会<br>図書館職員とクリスマス歌遊び、読み聞かせ  |

|    |          |    |      |                                                               |    |                                              |
|----|----------|----|------|---------------------------------------------------------------|----|----------------------------------------------|
| 28 | 1 月 13 日 | 同上 | 4 人  | 米国・英語（1 人）、中国・中国語（1 人）、日本・日本語（2 人）                            | 同上 | 正月は何をした？<br>お互いの報告                           |
| 29 | 1 月 20 日 | 同上 | 6 人  | 米国・英語（3 人）、フィリピン・英語（1 人）、中国・中国語（1 人）、スイス・英語（1 人）              | 同上 | 年賀状って何？<br>簡単な漢字を学ぶ                          |
| 30 | 1 月 27 日 | 同上 | 8 人  | 米国・英語（3 人）、フィリピン・英語（1 人）、中国・中国語（1 人）、日本・日本語（3 人）              | 同上 | 子育ての悩みについて、日本ではどうする？                         |
| 31 | 2 月 3 日  | 同上 | 7 人  | 米国・英語（2 人）、フィリピン・英語（1 人）、中国・中国語（1 人）、ボリビア・西語（1 人）、日本・日本語（2 人） | 同上 | 節分のお面作り、節分とは何か。中、外、側など位置関係を示す単語の練習           |
| 32 | 2 月 10 日 | 同上 | 5 人  | 米国・英語（1 人）、フィリピン・英語（1 人）、中国・中国語（1 人）、日本・日本語（2 人）              | 同上 | 折り紙でバレンタインデーのプレゼント作り、バレンタインメッセージ（日本語、英語、中国語） |
| 33 | 2 月 17 日 | 同上 | 10 人 | 米国・英語（5 人）、フィリピン・英語（1 人）、中国・中国語（1 人）、日本・日本語（3 人）              | 同上 | 新しいメンバー<br>自己紹介、あいさつ<br>お母さんたちの情報交換          |
| 34 | 2 月 24 日 | 同上 | 7 人  | 米国・英語（4 人）、フィリピン・英語（2 人）、日本・日本語（1 人）                          | 同上 | 子連れで行けるレストラン、お店の情報交換、レストランでの注文で使う日本語         |
| 35 | 3 月 2 日  | 同上 | 7 人  | 米国・英語（4 人）、中国・中国語（1 人）、ボリビア・西語（1 人）、日本・日本語（1 人）               | 同上 | ひな人形ペーパークラフト、結納の話、日本の習慣の話、お母さんたちの情報交換        |
| 36 | 3 月 9 日  | 同上 | 6 人  | 米国・英語（2 人）、フィリピン・英語（2 人）、日本・日本語（2 人）                          | 同上 | 日本の年度の区切り、保育園についての情報交換                       |

|    |       |    |     |                                                                        |    |                                                                                                              |
|----|-------|----|-----|------------------------------------------------------------------------|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 37 | 3月16日 | 同上 | 7人  | 米国・英語（3人）、スイス・英語（1人）、日本・日本語（3人）                                        | 同上 | Isabelさんのサルサ教室、踊りながら身体部分の部分を日本語で学ぶ（肩、腰、脚等）                                                                   |
| 38 | 3月23日 | 同上 | 12人 | 米国・英語（5人）、フィリピン・英語（1人）、中国・中国語（1人）、ボリビア・西語（1人）、スイス・英語（1人）<br>日本・日本語（3人） | 同上 | みんなでレストランへ繰り出す。レストランでの会話の実践。<br>レストラン内では、できるだけ日本語での会話を心がける。また、教室で覚えた野菜や食べ物の名前を言わせる。<br>最後に教室に関する意見や今後の要望を聞いた |

(9) 特徴的な授業風景(2～3回分)



7月1日 短冊作り



7月15日 絵カードを使って動物や物の名前



8月5日おりがみで動物づくり



日本人のお母さんと米国人のお母さんがペアでおりがみ



9月2日 童謡遊び



12月16日 ゆんたく親子クリスマス会

#### 4. 事業に対する評価について

##### (1) 当初の学習目標の達成状況

アンケートは実施していないが、最終クラスの食事会にてお母さんたちから意見を聞いた。

- ・日本に来て初めて子育てをしたのだが、頼れる人がいなくて困っていた。ゆんたく会に来て、日本人のお母さんや他の国のお母さんたちと知り合えて、情報交換ができたことはとても心強かった。(米国のお母さん)
- ・行政から届くお知らせなども教室で説明してもらい、助かった。(米国のお母さん)
- ・多言語絵本の読み聞かせや童謡に触れることはとても大切だと感じた(日本人のお母さん)
- ・日本は大好きなので、この場で日本の方と交流ができて、嬉しいです。(ボリビアのお母さん)
- ・日本語があまり分からないので、日本人と話すのは、とてもドキドキします。少しずつ勉強したら、日本語の会話がだんだん楽しくなってきた。(フィリピンのお母さん)

言葉が分からず、日本で、一人で子育てをしているお母さんたちの孤立化を防止することが教室の一つの目的だった。まだまだ教室に参加していない方々も多いが、来ていただいた受講者は、教室において仲間をつくり、教室外でも相談し合ったり、情報交換をしている。また、日常生活に必要な日本語の習得を目標にしていたが、今年度を終え、買い物や外食をする際の日本語はある程度習得しており、目標は達成できたと考えられる。

##### (2) 学習者の習得状況

- ・全く日本語が分からなかった受講者は、あいさつや簡単な会話が少しできるようになった。また、野菜の名前を覚えて、買い物もスムーズにできるようになった。
- ・あいさつ程度の日本語しか話せなかった受講者は、動詞や形容詞を使った会話ができるようになった。また、日本語絵本の読み聞かせを80%ぐらい理解し、楽しめるようになった。
- ・全員が当初日本人ボランティアと日本語で話すことができず、ほとんど英語で会話が行われていたが、現在では日本語を交えての会話に変わっている。

(3) 日本語教室設置運営の効果, 成果

孤立した外国人のお母さんたちの居場所ができた。また、子育て中のお母さんが必要としている情報交換の場としても、役立てたと思う。

また、外国人のお母さんたちが、教室で自分の得意な趣味を教えることで、日本での生活に自信がついた。

(4) 地域の関係者との連携による効果, 成果 等

受講者と同様に子育て中の日本人のお母さんたちにボランティアで参加してもらうことで、受講者も安心して相談できたり、教室以外でのお付き合いもするようになった。

(5) 改善点, 今後の課題について

① 現状

教室から遠くに住んでいる外国人は移動手段がなく、1 度きりの参加となったりした。市内の数か所で開催したほうがもっと多くの外国人に参加してもらえるのでは、との意見もあり、現在検討中である。

② 今後の課題

外国人のお母さんたちは、当初警戒心が強く、声かけをしてもなかなか参加してくれない傾向にあった。警戒心の強いお母さんたちにどのようにして参加してもらえるかが課題である。また、移動手段のない受講者についてはどうするか、誰でも参加しやすい教室づくりの検討が必要である。

③ 今後の活動予定, 展望

平成 24 年度も引き続き教室を開催し、より多くの外国人親子に参加していただく予定である。新しい取り組みとしては、教室の中で「離乳食教室」や「お弁当作り講座」などを考えている。

(6) その他参考資料